

ru Инструкция по
эксплуатации
pl Instrukcja obsługi



KI..S..

Встраиваемый прибор
Urządzenie do zabudowania

SIEMENS

ru Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	3	Замораживание и хранение продуктов	14
Указания по утилизации	5	Замораживание свежих продуктов питания	14
Объем поставки	6	Суперзамораживание	16
Температура окружающей среды и вентиляция	6	Размораживание продуктов	16
Место установки	7	Специальное оснащение	17
Подключение бытового прибора	7	Наклейка «ОК»	18
Знакомство с бытовым прибором	8	Размораживание	18
Включение бытового прибора	9	Чистка бытового прибора	19
Установка температуры	10	Неприятные запахи	20
Предупредительная функция	11	Как сэкономить электроэнергию ..	20
Полезный объем	11	Рабочие шумы	21
Холодильное отделение	12	Самостоятельное устранение мелких неисправностей	21
Морозильное отделение	13	Служба сервиса	24
Макс. производительность замораживания	13		

pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze	25	Maksymalna wydajność zamrażania	34
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	27	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek	35
Zakres dostawy	28	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych	35
Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza ...	28	Super zamrażanie	37
Miejsce ustawienia	29	Odmrażanie mrożonek	37
Podłączenie urządzenia	29	Wyposażenie	37
Opis urządzenia	30	Naklejka „OK“	39
Włączanie urządzenia	31	Odmrażanie	39
Nastawianie temperatury	32	Czyszczenie urządzenia	40
Funkcja alarm	32	Zapachy	40
Pojemność użytkowa	33	Oszczędzanie energii	41
Komora chłodzenia	33	Odgłosy pracy urządzenia	41
Komora zamrażania	34	Sami usuwamy drobne usterki	42
		Serwis obsługi klienta	44

Указания по безопасности и предупреждения

Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

При эксплуатации

- Никогда не ставьте внутрь прибора какие-либо включенные электроприборы (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.). Взрывоопасность!
- Никогда не используйте для размораживания или чистки бытового прибора парочистители! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.
- Нельзя хранить в холодильнике продукты в аэрозольных упаковках с горючими рабочими газами (например, баллончики с распылительной головкой) и взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Цокольную подставку, выдвижные элементы конструкции, дверцы и прочие детали нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Перед тем как начать размораживание или чистку бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Извлекать вилку из розетки следует, взявшись за ее корпус, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки можно хранить в холодильнике лишь в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали и на уплотнитель дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Использование данного прибора лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта разрешается только под присмотром ответственных за их безопасность лиц или после получения от них указаний, как пользоваться прибором.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот. Опасность обмороживания!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д. Опасность обмороживания!

Если в доме есть дети

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общая информация

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, бытовой прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335-2-24).

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.

Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Встраиваемый прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Мешок с монтажными материалами
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

Температура окружающей среды и вентиляция

Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке (рисунок 17).

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C

Указание

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °C.

Вентиляция

У задней стенки бытового прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно удаляться. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

Место установки

В качестве места установки подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на морозильный шкаф не попадали прямые солнечные лучи. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить бытовой прибор на следующем минимально допустимом расстоянии до источника тепла:

- До электрической или газовой плиты: 3 см.
- До плиты, отапливаемой жидким топливом или углем: 30 см.

Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения. Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).

Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I.

Прибор подключайте к сети переменного тока 220-240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10-16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок **17**

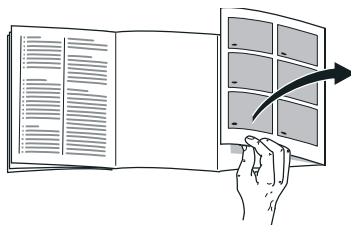


Предупреждение

Прибор нельзя ни в коем случае подключать к электронным энергосберегающим штекерам.

Для использования наших бытовых приборов можно применять ведомые сетью и синусные инверторы. Ведомые сетью инверторы применяются в фотогальванических энергетических установках, которые подсоединяются непосредственно к общественной сети энергоснабжения. В изолированных условиях (напр., на кораблях или в горных приютах) без непосредственного подсоединения к общественной электросети необходимо применение синусных инверторов.

Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок **11**

* Не во всех моделях.

- | | |
|------|--|
| 1-8 | Элементы управления |
| 9 | Освещение |
| 10 | Стеклянная полка в холодильном отделении |
| 11 | Бокс для овощей |
| 12 | Бокс для замороженных продуктов |
| 13 | Полка на двери холодильника |
| 14 * | Отделение для масла и сыра |
| 15 | Полка для больших бутылок |
| A | Холодильное отделение |
| B | Морозильное отделение |

Элементы управления

Рисунок 2

- 1 **Кнопка включения/выключения**
Главный выключатель служит для включения и выключения всего прибора.
- 2 **Кнопка «alarm»**
Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала (смотрите раздел «Предупредительная функция»).
- 3 **Кнопка «super»**
Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания (смотрите раздел «Суперзамораживание»).
- 4 **Кнопка выбора морозильного отделения**
Чтобы можно было выполнить настройку морозильного отделения, необходимо нажать на кнопку выбора.
- 5 **Кнопка выбора холодильного отделения**
Чтобы можно было выполнить настройку холодильного отделения, необходимо нажать на кнопку выбора.
- 6 **Кнопка установки температуры**
С помощью этой кнопки устанавливается требуемая температура.
- 7 **Индикация «Суперзамораживание»**
Светится, если включена функция суперзамораживания.

- 8 **Индикация температуры**
Показывает три различных температуры:

- температуру, установленную для холодильного отделения,
- температуру, установленную для морозильного отделения,
- после предупредительного сигнала самую высокую температуру в морозильном отделении (смотрите раздел «Предупредительная функция»).

Включение бытового прибора

Рисунок 2

1. Включите прибор с помощью кнопки 1 включения/выключения. Зазвучит предупредительный сигнал. На дисплее индикации температуры 8 замигает «AL».
2. Нажмите на кнопку 2 «alarm». Предупредительный сигнал выключится.

Прибор начнет производить холод. Освещение при открытой дверце включено.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

- Холодильное отделение: +4 °C
- Морозильное отделение: -18 °C

Указания по эксплуатации

- Торцовые стенки корпуса частично слегка подогреваются. Это препятствует образованию конденсата на участке уплотнителя двери.
- При высокой влажности воздуха в холодильном отделении, особенно на стеклянных полках, может образоваться конденсат. В этом случае продукты следует загружать на хранение в упаковке и установить в холодильном отделении более низкую температуру.
- Образование капель талой воды или инея на внутренней поверхности задней стенки обусловлено функциональной спецификой. Иней автоматически растаивает, и образующаяся вода стекает по предназначенному для этого желобку в поддон для испарения. Всегда держите в чистоте желобок для слива талой воды и дренажное отверстие, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать.
Рисунок 3
- Как только морозильное отделение достигнет своей заданной температуры, индикация 8 «AL» гаснет.
- Если после закрывания морозильного отделения дверцу не удастся сразу снова открыть, то подождите, пожалуйста, некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.

- Решетки морозильного отделения могут местами быстро покрываться инеем, что обусловлено особенностями холодильной системы. Размораживать морозильное отделение следует только после того, как вся поверхность решетки покрылась слоем инея или льда толщиной более 5 мм.

Установка температуры

Рисунок 2

Холодильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от +2 °C до +11 °C.

1. С помощью кнопки выбора холодильного отделения 5 выберите холодильное отделение.
2. С помощью кнопки установки температуры 6 установите требуемую температуру в холодильном отделении.

Морозильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от -16 °C до -24 °C.

1. С помощью кнопки выбора морозильного отделения 4 выберите морозильное отделение.
2. С помощью кнопки установки температуры 6 установите требуемую температуру в морозильном отделении.

Заданное в последнюю очередь значение записывается в память. Установленная температура выводится на дисплей 8.

Предупредительная функция

Выключение предупредительного звукового сигнала

Рисунок 2

Нажмите на кнопку «alarm» 2, чтобы отключить предупредительный сигнал.

Сигнал тревоги из-за высокой температуры

Сигнализация предупреждения о повышении температуры включается снова, если в морозильном отделении становится слишком тепло и замороженные продукты могут разморозиться.

На дисплее 8 мигает «AL».

После нажатия на кнопку «alarm» 2 (выключение предупредительной сигнализации) на дисплее индикации температуры в течение пяти секунд светится значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении.

Затем это значение температуры исчезает. На дисплее 8 светится, не мигая, значение установленной для морозильного отделения температуры.

Начиная с этого момента, снова определяется «самая теплая температура», которая затем записывается в память.

Предупредительная сигнализация может включиться, даже если замороженным продуктам не угрожает размораживание, в следующих случаях:

- при вводе прибора в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания.

Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок 17

Использование всего объема морозильного отделения

Чтобы загрузить максимальное количество замороженных продуктов, можно вынуть все элементы оснащения. Продукты можно затем сложить прямо на полках и на дне морозильного отделения.

Извлечение элементов оснащения

Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок 4

Холодильное отделение

Холодильное отделение обеспечивает идеальные условия для хранения мяса, колбасы, рыбы, молочных продуктов, яиц, готовых блюд и выпечки.

На что обратить внимание при покупке продуктов:

Самое главное для продолжительного срока хранения ваших продуктов питания – это их свежесть при подкупке.

Запомните следующее правило: чем свежее продукты загружаются в холодильник, тем дольше они сохраняют свою свежесть.

Поэтому при покупке обращайте всегда внимание на степень свежести продуктов.

Обращайте внимание на указанные изготовителями сроки годности или сроки хранения готовых продуктов и развесных товаров.

При расположении продуктов обратите внимание на следующее

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить и только после этого ставить в бытовой прибор.

Указание

Избегайте касания продуктами питания задней стенки. Это нарушит циркуляцию воздуха.

Продукты питания или упаковки могут примерзнуть к задней стенке.

Контейнер для овощей и фруктов с регулятором влажности

Рисунок 11

Для создания оптимальных условий хранения фруктов и овощей влажность воздуха в контейнере для овощей и фруктов можно регулировать в соответствии с количеством загруженных продуктов:

малое количество фруктов и овощей – высокая влажность воздуха

большое количество фруктов и овощей – низкая влажность воздуха

Указания

- Чувствительные к низким температурам фрукты (напр., ананасы, бананы, папайю и цитрусовые) и овощи (напр., баклажаны, огурцы, кабачки, сладкий перец, помидоры и картофель) для оптимального сохранения качества и аромата следует хранить вне холодильника при температуре ок. +8 °С.
- В зависимости от количества и вида хранимых продуктов в контейнере для овощей может образовываться конденсат. Вытрите конденсат сухой тканью и отрегулируйте влажность воздуха в контейнере для овощей при помощи регулятора влажности.

Обратите внимание на различные температурные зоны в холодильном отделении

Из-за циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают различные температурные зоны:

- Зона самой низкой температуры находится между вытесненной сбоку стрелкой и расположенной под ней стеклянной полкой. Рисунок **5**

Указание

В месте наиболее сильного охлаждения следует хранить скоропортящиеся продукты питания (например, рыбу, колбасу, мясо).

- Зона самой высокой температуры находится в самой верхней части дверцы.

Указание

Храните в зоне самых высоких температур, напр., твердый сыр и масло. Таким образом, аромат сыра может развиваться дальше, а консистенция масла останется мягкой.

Морозильное отделение

Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

Указание

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Рисунок **17**

Условия для максимальной производительности замораживания

- Включите суперзамораживание перед загрузкой свежих продуктов (см. раздел «Суперзамораживание»).
- Извлечение элементов оснащения
Сложите продукты непосредственно на полках и на дне морозильного отделения.
- Большое количество продуктов предпочтительнее замораживать в расположенном посередине боксе – продукты замораживаются в нем особо быстро, а значит бережно.

Замораживание и хранение продуктов

Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть -18 °C или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

При расположении продуктов

Большое количество продуктов предпочтительнее замораживать в расположенном посередине боксе – продукты замораживаются в нем особо быстро, а значит бережно. Расположите продукты свободно на решетках или в боксах для хранения замороженных продуктов. Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания. При необходимости, полностью замороженные продукты можно переложить в боксы для их хранения.

Хранение замороженных продуктов

Бокс для замороженных продуктов задвиньте до упора в целях обеспечения оптимальной циркуляции воздуха.

Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

Указание

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.
- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, простоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

Продолжительность хранения замороженных продуктов

Срок хранения продуктов питания зависит от их вида.

При температуре -18 °С:

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия:
до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо:
до 8 месяцев
- Овощи, фрукты:
до 12 месяцев

Суперзамораживание

Чтобы в замороженных продуктах сохранились витамины и питательные вещества, а также не испортились их привлекательный вид и хороший вкус, продукты должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины.

Включите суперзамораживание за несколько часов перед загрузкой свежих продуктов в целях предупреждения нежелательного повышения температуры.

После включения данной функции прибор работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Для использования максимальной производительности замораживания, включите суперзамораживание за 24 часа до загрузки свежих продуктов.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

Указание

Во время работы суперзамораживания эксплуатационный шум может усиливаться.

Включение и выключение

Рисунок 2

Нажмите кнопку «super» 3.

При включенном суперзамораживании индикация температуры 8 показывает «SU» и индикатор 7 «super» светится.

После включения данной функции прибор работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Функция суперзамораживания выключается автоматически через 2 дня.

Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.



Внимание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

Специальное оснащение

(не во всех моделях)

Стеклянные полки

Рисунок **6**

Полки внутри прибора можно по желанию переставлять: Приподнимите полку, потяните ее к себе, опустите вниз и извлеките движением в сторону.

Полка на двери холодильника

Рисунок **7**

Приподнимите полку вверх и извлеките.

Полка изменяемой конструкции

Рисунок **8**

Чтобы разместить для охлаждения высокие продукты (напр., кувшины или бутылки), переднюю часть вариативной полки можно извлечь и задвинуть под низ задней части полки.

Выдвижной ящик для колбасы и сыра

Рисунок **9**

Чтобы продукты было удобнее загружать и выгружать, выдвижной ящик можно извлечь из холодильника. Для этого его следует приподнять. Держатель выдвижного ящика можно передвигать вдоль полки.

Полка для бутылок

Рисунок **10** A/B

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут. Держатель можно передвигать.

Держатель для бутылок

Рисунок **12**

Держатель для бутылок препятствует их опрокидыванию при открывании и закрывании дверцы холодильника.

Ванночка для приготовления кубиков пищевого льда

Рисунок **13**

1. Наполните ванночку водой на $\frac{3}{4}$ ее объема и поставьте в морозильное отделение.
2. Если она примерзнет ко дну морозильного отделения, то отделять ее можно только каким-либо тупым предметом (например, ручкой ложки).
3. Чтобы извлечь кубики льда из ванночки, ее можно немного поддержать под проточной водой или слегка изогнуть.

Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

Рисунок **14**

Не превышайте сроков хранения замороженных продуктов, чтобы их качество не ухудшилось. Цифры рядом с символами – это допустимые сроки хранения замороженных продуктов в месяцах. Обращайте внимание на дату изготовления и срок годности предлагаемых в торговле быстрозамороженных продуктов.

Аккумулятор холода

(если таковой имеется в комплекте поставки, количество может быть различным)

При выключении электроэнергии или выходе бытового прибора из строя аккумулятор холода препятствует слишком быстрому нагреванию находящихся в морозильном отделении замороженных продуктов. Наиболее продолжительный срок хранения достигается в том случае, если аккумулятор расположить в самом верхнем боксе морозильного отделения, положив его непосредственно на продукты.

Аккумулятор холода можно также извлечь на время из морозильного отделения для охлаждения продуктов питания, например, в сумке из изолирующего материала.

Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

Указание

При вводе холодильника в эксплуатацию необходима температура может устанавливаться в течение 12 часов.



Правильная установка

Размораживание

Холодильное отделение оттаивает полностью автоматически

Во время работы холодильной установки на задней стенке холодильного отделения отобразуются капли талой воды или иней. Это обусловлено конструктивными особенностями холодильника. Вам не нужно стирать капли воды или соскребать иней. Задняя стенка оттаивает автоматически. Талая вода собирается в сливном желобке, рисунок 3. По этому желобку талая вода стекает в холодильную установку и там испаряется.

Указание

Регулярно проводите чистку желобка и сливного отверстия чтобы по ним могла стекать талая вода.

Размораживание морозильного отделения

Морозильное отделение не размораживается автоматически, так как замороженные продукты не должны подтаивать. Толстый слой иней на стенках морозильного отделения ухудшает передачу холода на замораживаемые продукты и повышает расход электроэнергии. Регулярно удаляйте слой иней.

Внимание

Слой инея или льда нельзя соскребать ножом или каким-либо иным острым предметом. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

Поступайте следующим образом:

Указание

Приблизительно за 4 часа до размораживания включите функцию суперзамораживания, чтобы продукты охладились до очень низкой температуры и смогли дольше храниться при комнатной температуре.

1. Извлеките замороженные продукты из морозильного отделения и положите их в прохладное место на временное хранение.
2. Выключите бытовой прибор.
3. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
4. Для ускорения процесса размораживания поставьте в морозильное отделение кастрюлю с горячей водой на поставке.
Рисунок 15
5. Талую воду следует собрать тряпкой или губкой.
6. Вытрите насухо морозильное отделение.
7. Снова включите прибор.
8. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

Чистка бытового прибора

Внимание

- Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.
- Не используйте абразивных и царапающих губок для мытья. На металлических поверхностях может появиться коррозия.
- Никогда не кладите полки и контейнеры бытового прибора для мытья в посудомоечную машину. Они могут деформироваться!

Поступайте следующим образом:

1. Выключайте прибор перед чисткой.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
3. Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место.
4. Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH. Вода для чистки не должна попасть в систему освещения.
5. Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.
6. Не позволяйте моющей воде стекать через дренажное отверстие в зону испарения.
7. После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.
8. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

Специальное оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

Извлечение стеклянных полок

Рисунок 6

Приподнимите стеклянные полки, потяните к себе, опустите вниз и извлеките поворотом в сторону.

Сточный желоб

Рисунок 3

Чистите регулярно сточный желоб и дренажное отверстие с помощью ватной палочки или подобного, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать.

Извлечение полок в двери

Рисунок 7

Приподнимите вверх полки и извлеките.

Извлечение бокса

Рисунок 4

Вытяните бокс до упора и извлеките его, приподняв спереди.

Неприятные запахи

При появлении неприятных запахов:

1. Выключите бытовой прибор.
2. Извлеките из холодильника все продукты питания.
3. Проведите чистку бытового прибора изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).
4. Почистите все упаковки.
5. Во избежание возникновения неприятного запаха, сильно пахнущие продукты питания следует герметично упаковать.

6. Снова включите прибор.
7. Загрузите продукты в бытовой прибор.
8. Через 24 часа проверьте, не появились ли неприятные запахи снова.

Как экономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты).
При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.
- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить.
- Замороженные продукты поместите для размораживания в холодильное отделение, чтобы использовать холод замороженных продуктов для охлаждения продуктов.
- Закрывайте двери прибора как можно быстрее.
- Регулярно размораживайте слой инея в морозильном отделении.
Слой инея отрицательно влияет на отдачу холода замороженным продуктам и повышает расход электроэнергии.
- Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта.
- Чтобы избежать повышенного потребления электроэнергии, спинку прибора следует время от времени чистить.

Рабочие шумы

Обычные шумы

Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор).

Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

Как избежать посторонних шумов

Бытовой прибор стоит неровно

Выверните, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Подложите при необходимости что-либо.

Шатающиеся или заклинившие боксы или полки

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного.		В некоторых случаях достаточно выключить холодильник на 5 минут. Если температура слишком высокая, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному. Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Освещение не функционирует.	Перегорела лампочка накаливания.	Замените лампочку. Рисунок 16/B 1. Выключите бытовой прибор. 2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. 3. Снимите крышку лампы, взявшись за нее сзади. 4. Замените лампочку (Параметры запасной лампочки: 220-240 В, переменный ток, цоколь E14, мощность в Ваттах посмотрите на перегоревшей лампочке.)
	Выключатель освещения заклинило.	Попробуйте подвигать выключатель. Рисунок 16/A
Замороженные продукты примерзли.		Отсоедините продукты с помощью тупого предмета. Нельзя использовать для этой цели нож или какой-либо другой острый предмет.
На стенках морозильного отделения образовался толстый слой инея.		Разморозьте морозильное отделение (смотрите описание в разделе «Размораживание»). Следите за тем, чтобы дверца морозильного отделения была правильно закрыта.
Холодильный агрегат включается все чаще и на все более продолжительное время.	Слишком часто открывались дверцы бытового прибора.	Не открывайте бытовой прибор без надобности.
	Закрыты вентиляционные отверстия.	Уберите мешающие предметы.
	Замораживание слишком большого количества свежих продуктов питания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Индикация температуры мигает, рисунок 2 /8.	В результате неисправности в морозильном отделении температура поднималась слишком высоко.	Нажатием на кнопку «alarm» 2 выключается мигание индикации температуры 8. Индикация температуры 8 показывает в течение пяти секунд значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении.
	Продукты могут растаять!	Указание Подтаявшие и полностью растаявшие продукты можно снова заморозить, если мясо и рыба находились при температуре выше +3 °C не дольше одного дня, а прочие продукты питания не дольше трех дней. Если вкус, запах и внешний вид продуктов остались без изменений, то из этих продуктов можно приготовить какие-либо блюда и затем снова заморозить их. Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.
	Бытовой прибор открыт.	Закройте бытовой прибор.
	Закрыты вентиляционные отверстия прибора.	Обеспечьте надлежащую вентиляцию прибора.
За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.		Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
На дне холодильного отделения вода.	Сточные желоба или дренажное отверстие для талой воды засорены.	Прочистите сточные желоба и дренажное отверстие. Смотрите раздел «Чистка бытового прибора». Рисунок 3
Холодильник не производит холод.	■ Холодильник выключен. ■ Отключение электроэнергии. ■ Выключен предохранитель. ■ Штепсельная вилка плохо воткнута в розетку.	Нажмите кнопку включения/выключения. Рисунок 2/1 Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.

Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок **17**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego.

Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych kostkarek do lodu itp.). Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzić się na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod stałą kontrolą osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami wyparki itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń, ważne w całej Unii Europejskiej.

Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować póltek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie do zabudowania
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Worek z materiałem montażowym
- Instrukcja obsługi

- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek 17.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

Cyrkulacja powietrza

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przysłaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na stołcu ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

- Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.
- Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220-240 V/50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek 17

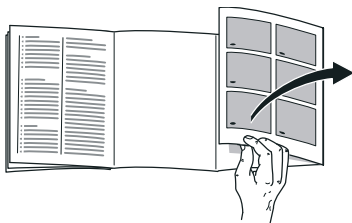


Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy instalacjach fotowoltaicznych podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych“, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

* Nie dla wszystkich modeli.

- 1-8 Panele obsługi
- 9 Oświetlenie
- 10 Szklana półka w komorze chłodzenia
- 11 Pojemnik na warzywa
- 12 Pojemnik na mrożonki
- 13 Półka na drzwiach
- 14 * Pojemnik na masło i ser
- 15 Półka na duże butelki

A Komora chłodzenia

B Komora zamrażania

Panele obsługi

Rysunek **2**

- 1 **Przycisk włączanie/wyłączanie**
Służy do włączania i wyłączania całego urządzenia.

- 2 **Przycisk „alarm“**
Służy do wyłączania dźwiękowego sygnału ostrzegawczego, patrz rozdział „Funkcja alarm“.
- 3 **Przycisk super**
Służy do włączania i wyłączania funkcji „szybkie zamrażanie“ (patrz rozdział „Szybkie zamrażanie“).
- 4 **Przycisk wyboru komory zamrażania**
Aby umożliwić przeprowadzenie nastawień dla komory zamrażania, należy nacisnąć przycisk wyboru.
- 5 **Przycisk wyboru (komora chłodzenia)**
Aby umożliwić przeprowadzenie nastawień dla komory chłodzenia, należy nacisnąć przycisk wyboru.
- 6 **Przycisk nastawiania temperatury**
Za pomocą tego przycisku nastawia się żądaną temperaturę.
- 7 **Wskaźnik „super zamrażanie“**
Świeci się, gdy funkcja „super zamrażanie“ jest włączona.
- 8 **Wskaźnik temperatury**
Pokazuje trzy różne temperatury:
 - Nastawioną temperaturę komory chłodzenia
 - Nastawioną temperaturę komory zamrażania
 - Najwyższą temperaturę, jaka panowała w komorze zamrażania po włączeniu się dźwiękowego sygnału ostrzegawczego (patrz rozdział „Funkcja alarm“).

Włączanie urządzenia

Rysunek 2

1. Urządzenie włączyć przyciskiem włączanie/wyłączanie 1. Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy. Na wskaźniku temperatury 8 miga „AL”.
2. Nacisnąć przycisk „alarm” 2. Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy wyłącza się.

Urządzenie zaczyna chłodzić. Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.

Zaleca się następujące temperatury:

- Komora chłodzenia: +4 °C
- Komora zamrażania: -18 °C

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Czołowe strony obudowy są częściowo ogrzewane. Zapobiega to zbieraniu się kropelek skondensowanej wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Przy wysokiej wilgotności powietrza w komorze chłodzenia, a szczególnie na szklanych półkach, może kondensować woda. W takim przypadku przechowywać produkty spożywcze w opakowaniu i wybrać niższą temperaturę komory chłodzenia.

- Ze względu na działanie urządzenia, na tylnej ścianie wewnątrz urządzenia gromadzą się krople skondensowanej wody lub szron. Szron odmraża się automatycznie i odpływa poprzez rynnę na skropliny do zbiornika kondensatu. Rynnę na skropliny i otwór odpływowy utrzymywać w czystości, aby skondensowana woda mogła odpływać bez przeszkód.

Rysunek 3

- Jeżeli komora zamrażania osiągnie nastawioną temperaturę, wskaźnik 8 „AL” wyłącza się.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.
- Półki komory zamrażania mogą w niektórych miejscach szybciej pokrywać się szronem, co jest spowodowane sposobem pracy systemu chłodniczego. Rozmrożenie urządzenia jest konieczne dopiero wtedy, gdy na całej powierzchni półek zgromadzi się warstwa szronu lub lodu o grubości większej niż 5 mm.

Nastawianie temperatury

Rysunek 2

Komora chłodzenia

Temperaturę można nastawiać w zakresie od +2 °C do +11 °C.

1. Przyciskiem wyboru obszaru komory chłodzenia 5 wybrać komorę chłodzenia.
2. Przyciskiem nastawiania temperatury 6 wybrać żadaną temperaturę komory chłodzenia.

Komora zamrażania

Temperaturę można nastawiać w zakresie od -16 °C do -24 °C.

1. Przyciskiem wyboru obszaru komory zamrażania 4 wybrać komorę zamrażania.
2. Przyciskiem nastawiania temperatury 6 wybrać żadaną temperaturę komory zamrażania.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku 8.

Funkcja alarm

Wyłączanie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk alarm 2 w celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

Alarm temperatury

Alarm temperatury włącza się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło i mrozonki są zagrożone.

Na wskaźniku 8 miga „AL”.

Po naciśnięciu przycisku alarm 2 na wskaźniku temperatury na 5 sekund pojawia się najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania.

Następnie wartość ta zostanie wymazana z pamięci urządzenia. Na wskaźniku 8 pojawia się nastawiona temperatura komory zamrażania bez migania.

Od tego momentu zostanie wyznaczona i wyświetlona nowa wartość jako najwyższa temperatura.

Alarm nie powinien wzbudzać Państwa niepokoju w następujących przypadkach:

- przy włączaniu urządzenia,
- po włożeniu większej ilości świeżych produktów.

Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Wtedy nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek 17

Całkowite wykorzystanie pojemności komory zamrażania

W celu umieszczenia maksymalnej ilości mrozonek, można wyjąć wszystkie części wyposażenia. Produkty spożywcze można wtedy układać bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.

Wymowanie części wyposażenia

Pojemnik na mrożonki wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć. Rysunek 4

Komora chłodzenia

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania mięsa, wędlin, ryb, produktów mlecznych, jajek, gotowych potraw oraz pieczywa/ciast.

Przestrzegać przy zakupie produktów spożywczych:

Bardzo ważnym czynnikiem dla okresu trwałości produktów spożywczych jest „świeżość zakupu”.

Obowiązuje zasada: Im bardziej świeże produkty zostaną włożone do urządzenia, tym dłużej zachowają świeżość.

Dlatego robiąc zakupy należy zwracać uwagę na stopień świeżości produktów spożywczych.

Przy gotowych oraz porcjonowanych produktach przestrzegać daty ważności lub zużycia podanej przez producenta.

Przestrzegać przy rozmieszczaniu

- Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do urządzenia.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

Pojemnik na warzywa z regulatorem wilgotności

Rysunek 11

W celu stworzenia optymalnego klimatu do przechowywania warzyw i owoców można odpowiednio regulować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa, zależnie od ilości przechowywanych w nim produktów.

mała ilość warzyw i owoców – wysoka wilgotność powietrza

duża ilość warzyw i owoców – niska wilgotność powietrza

Wskazówki

- Owoce wrażliwe na działanie niskiej temperatury (np. ananasy, banany, papaja, owoce cytrusowe) oraz warzywa (np. oberżyna, ogórek, cukinia, papryka, pomidory oraz kartofle) powinny być przechowywane poza lodówką w temperaturze ok. + 8 °C aby zachować idealną jakość oraz aromat.
- W pojemniku na warzywa może się wytworzyć skondensowana woda – w zależności od przechowywanej ilości oraz rodzaju produktów. Wytrzeć skondensowaną wodę suchą ścierką i dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa za pomocą regulatora wilgotności.

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna:

- Najzimniejsza strefa znajduje się pomiędzy strzałką zaznaczoną z boku i leżącą pod nią szklaną półką. Rysunek **5**

Wskazówka

W najzimniejszej strefie proszę przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze (np. ryby, wędliny, mięso).

- Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach u góry.

Wskazówka

W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. twarde ser i masło. W ten sposób ser rozwija swój aromat a masło daje się łatwo rozsmarować.

Komora zamrażania

Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrozonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek **17**

Warunki dla maksymalnej wydajności zamrażania

- Przed włożeniem świeżych produktów włączyć funkcję „super zamrażanie“ (patrz rozdział „Super zamrażanie“).
- Wyjmowanie części wyposażenia
Proszę układać produkty spożywcze bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.
- Większe ilości produktów spożywczych zamrażać przede wszystkim w środkowej półce, ponieważ tam produkty zostaną szczególnie szybko zamrożone i dzięki temu zachowają swoje walory smakowe i odżywcze.

Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek

Zakup mrozonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrozonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

Przy rozmieszczaniu produktów

Większe ilości produktów spożywczych zamrażać przede wszystkim w środkowej półce, ponieważ tam produkty zostaną szczególnie szybko zamrożone i dzięki temu zachowają swoje walory smakowe i odżywcze. Produkty układać płasko na półkach lub w pojemnikach na mrozonki. Zamrożone produkty nie powinny się stykać ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia. W razie potrzeby przełożyć zamrożone produkty do pojemników na mrozonki.

Przechowywanie mrozonek

Pojemniki na mrozonki wsunąć aż do oporu, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się:
Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się:
Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe“ z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Produkty te można nabyć w sklepach.

Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

Okres przechowywania mrożonek

Okres przydatności do spożycia zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej -18 °C:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:
do 12 miesięcy

Super zamrażanie

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić, aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Proszę na kilka godzin przed włożeniem nowych produktów włączyć funkcję „super zamrażanie”, aby nie dopuścić do niekorzystnego wzrostu temperatury.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje bez przerwy a w komorze zamrażania uzyskiwana jest bardzo niska temperatura.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję „super zamrażanie” 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie”.

Wskazówka

Jeżeli funkcja „super zamrażanie” jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

Włączanie i wyłączanie

Rysunek **2**

Nacisnąć przycisk „super” 3.

Jeżeli funkcja „super zamrażanie” jest włączona, na wskaźniku temperatury 8 pojawia się „SU” i świeci się wskaźnik „super” 7.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje bez przerwy a w komorze zamrażania uzyskiwana jest bardzo niska temperatura.

Funkcja „super zamrażanie” wyłącza się automatycznie po upływie 2 dni.

Odmrażanie mrozonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania, mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pomieszczenia,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchenke mikrofalowej.



Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

Szklane półki

Rysunek **6**

Półki wewnątrz urządzenia można konfigurować w zależności od potrzeby: Unieść półkę, wysunąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

Półka na drzwiach

Rysunek **7**

Półkę unieść do góry i wyciągnąć.

Półka Vario

Rysunek 8

W celu przechowywania wysokich przedmiotów (na przykład dzbanków lub butelek), można wyjąć przednią część półki Vario i przesunąć ją do tyłu.

Szuflada na wędlinę i ser

Rysunek 9

Szufladę można wyjąć do napełnienia i opróżnienia. W tym celu należy unieść szufladę. Szufladę można umieścić w dowolnym miejscu.

Półka na butelki

Rysunek 10 A/B

W półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Umocowanie w dowolnym miejscu.

Uchwyt na butelki

Rysunek 12

Uchwyt zabezpiecza butelki przed przewróceniem się w czasie otwierania i zamykania drzwiczek.

Foremka do lodu

Rysunek 13

1. Foremkę do lodu napełnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić w komorze zamrażania.
2. Przymarznątą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki).
3. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Kalendarz mrożonek

Rysunek 14

Aby zapobiec utracie jakości przechowywanych mrożonek, nie należy przekraczać okresu przechowywania. Liczby umieszczone przy symbolach podają dopuszczalny okres przechowywania mrożonek w miesiącach. Przy kupnie gotowych mrożonek dostępnych w handlu, zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia lub termin ważności.

Akumulatory zimna

(jeżeli należy do zakresu dostawy, różna ilość)

W przypadku awarii w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia, akumulatory zimna opóźniają rozmrożenie się przechowywanych mrożonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania, należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w torbach-chłodziarkach.

Naklejka „OK“

(nie dla wszystkich modeli)

Kontrolerem temperatury „OK“ można sprawdzić, czy temperatura w urządzeniu jest niższa niż +4 °C. Jeżeli naklejka nie pokazuje „OK“, proszę nastawiać stopniowo coraz niższą temperaturę (zimniej).

Wskazówka

Po pierwszym włączeniu urządzenia może upłynąć do 12 godzin, zanim urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.



Nastawienie jest prawidłowe

Odmrażanie

Komora chłodzenia odszrania się automatycznie

Podczas pracy agregatu chłodzącego wydzielają się skropliny lub tworzy się szron na tylnej ścianie komory chłodzenia. Wynika to z zasady działania urządzenia. Skroplin lub szronu nie trzeba ścierać. Tylne ścianka odszrania się automatycznie. Woda kondensacyjna spływa do rynny na skropliny, rysunek 3. Z rynny na skropliny woda spływa do sprężarki i tam wyparowuje.

Wskazówka

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy utrzymywać w czystości, aby skroplona woda mogła odpływać bez przeszkód.

Odmrażanie komory zamrażania

Komora zamrażania nie odmraża się automatycznie, ponieważ przechowywanych mrozonek nie wolno odmrażać. Warstwa szronu i lodu zgromadzona w komorze zamrażania utrudnia przekazywanie zimna do przechowywanych mrozonek i zwiększa zużycie energii. Warstwę szronu należy regularnie usuwać.



Uwaga

Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapywać nożem lub innym ostrym przedmiotem. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodzącego. Pyskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.

Proszę postępować w następujący sposób:

Wskazówka

Ok. 4 godziny przed odmrażaniem włączyć funkcję „super zamrażanie“, aby mrozonki osiągnęły jak najniższą temperaturę, co umożliwi ich składowanie przez dłuższy czas w temperaturze pokojowej.

1. Wyjąć mrozonki i położyć je w chłodnym miejscu.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
4. W celu przyspieszenia procesu odmrażania proszę postawić w komorze zamrażania garnek z gorącą wodą na podkładce (np. na deseczce do krojenia). Rysunek 15

5. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.
6. Komorę zamrażania wytrzeć do sucha.
7. Ponownie włączyć urządzenie.
8. Włożyć mrożonki.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Pólek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć mrożonki i ułożyć w chłodnym miejscu.
4. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
5. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
6. Woda z płynem nie może się dostać przez otwór odpływowy do obszaru parownika

7. Po umyciu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.
8. Włożyć mrożonki.

Wypośażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

Wyjmowanie szklanych półek

Rysunek 6

Szklane półki unieść, pociągnąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

Rynna na skropliny

Rysunek 3

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy należy czyścić regularnie wacikiem na patyczku lub t.p., aby skroplona woda mogła swobodnie odpływać.

Wyjmowanie półek znajdujących się w drzwiach

Rysunek 7

Półki unieść do góry i wyciągnąć.

Wyjmowanie pojemnika

Rysunek 4

Pojemnik wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Zapachy

W przypadku wystąpienia nieprzyjemnych zapachów należy:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
3. Wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).
4. Wyczyścić wszystkie opakowania.

5. Szczelnie zapakować produkty spożywcze o intensywnym zapachu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
6. Ponownie włączyć urządzenie.
7. Rozmieścić produkty spożywcze.
8. Po upływie 24 godzin sprawdzić, czy ponownie powstał jakiś zapach.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do odmrożenia włożyć do komory chłodzenia aby w ten sposób wykorzystać mrożonkę do ochłodzenia produktów spożywczych znajdujących się w komorze chłodzenia.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Regularnie odmrażać warstwę szronu w komorze zamrażania. Warstwa szronu utrudnia oddawanie zimna do mrożonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte.

- Tynną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno

Proszę ustawić urządzenie za pomocą poziomnicy. Jeżeli konieczne: proszę podłożyć jakiś płaski przedmiot pod nóżki.

Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.		W niektórych przypadkach wystarczy wyłączyć urządzenie na 5 minut. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, proszę sprawdzić po kilku godzinach, czy nastąpiła zmiana temperatury. Jeżeli temperatura jest za niska, proszę sprawdzić ponownie następnego dnia.
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	Żarówka jest zepsuta.	Wymienić żarówkę. Rysunek 16/B 1. Wyłączyć urządzenie. 2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. 3. Osłonę lampki zdjąć od tyłu. 4. Wymienić żarówkę (żarówka 220-240 V, prąd zmienny, gwint E14, moc – patrz uszkodzona żarówka).
	Przełącznik oświetlenia jest zablokowany.	Sprawdzić, czy daje się przełączyć. Rysunek 16 /A
Dno komory chłodzenia jest mokre.	Zatkane rynny na skropliny lub otwór odpływowy.	Wyczyścić rynny na skropliny i otwór odpływowy, patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia”. Rysunek 3
Mrożonki są zamrożnięte.		Mrożonki rozdzielić tępym przedmiotem. Nie używać noża ani szpiczastych przedmiotów.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
W komorze zamrażania wytworzyła się gruba warstwa szronu.		Proszę rozmrozić komorę zamrażania (patrz rozdział „Rozmrażanie“). Zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były prawidłowo zamknięte.
Miga wskaźnik temperatury, rysunek 2/8.	Na skutek awarii w przeszłości w komorze zamrażania było za ciepło.	Wskaźnik temperatury 8 przestaje migać po naciśnięciu przycisku alarm 2. Na wskaźniku temperatury 8 ukazuje się przez 5 sekund najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania.
Zagrożenie dla mrozonek		Wskazówka Rozmrożone i lekko rozmrożone produkty można ponownie zamrozić, jeżeli mięso i ryby były przechowywane nie dłużej niż jeden dzień, a inne mrożonki nie dłużej niż trzy dni w temperaturze powyżej +3 °C. Jeżeli smak, zapach i wygląd produktów spożywczych nie zmienił się, wtedy można je ponownie zamrozić po ugotowaniu, upieczeniu lub usmażeniu. Nie wykorzystywać wówczas maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.
Urządzenie jest otwarte.		Zamknąć urządzenie.
Otwory powietrza są zasłonięte.		Zapewnić wolny dopływ i odpływ powietrza.
Włożono za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.		Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Chłodziarka włącza się coraz częściej i pracuje coraz dłużej.	Zbyt często otwierano urządzenie.	Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie.
	Otworki wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
	Zamrażanie większej ilości świeżych produktów.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
Urządzenie nie chłodzi.	■ Urządzenie jest wyłączone.	Nacisnąć przycisk włączanie/wyłączanie. Rysunek 2/1
	■ Awaria w dopływie prądu.	Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpiecznik.
	■ Bezpiecznik jest wyłączony.	
	■ Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.	

Serwis obsługi klienta

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

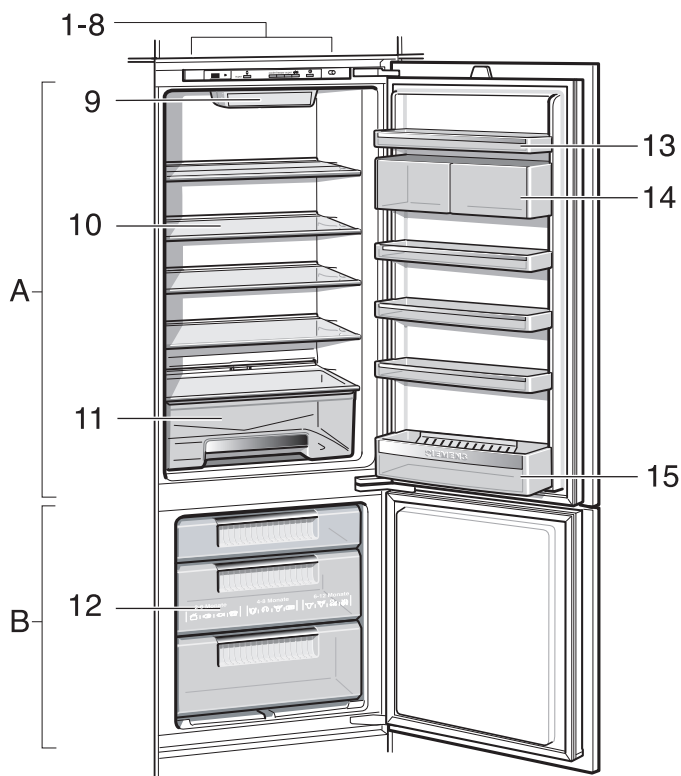
Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek 17

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

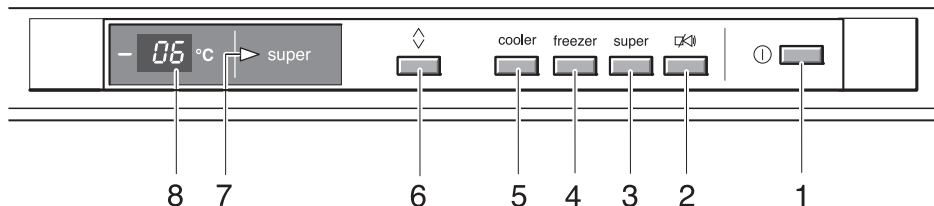
Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

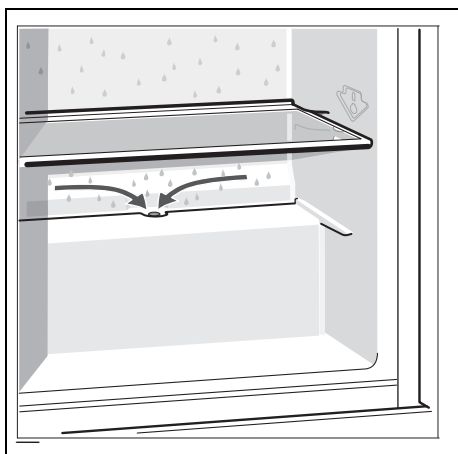
PL 0801 191 534



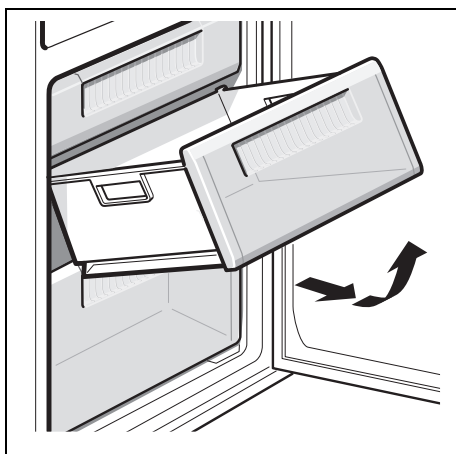
1



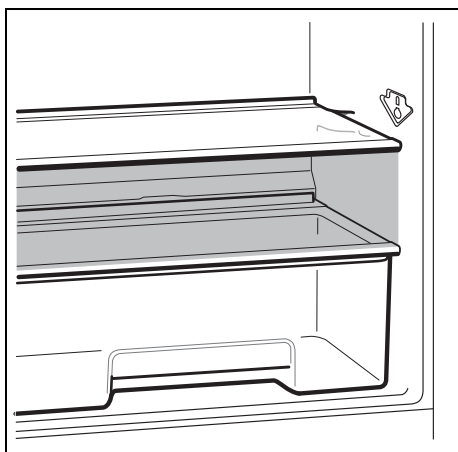
2



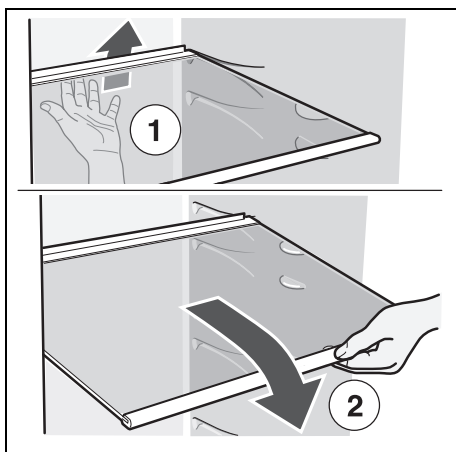
3



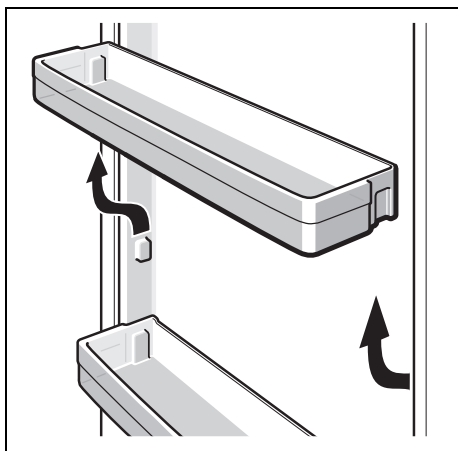
4



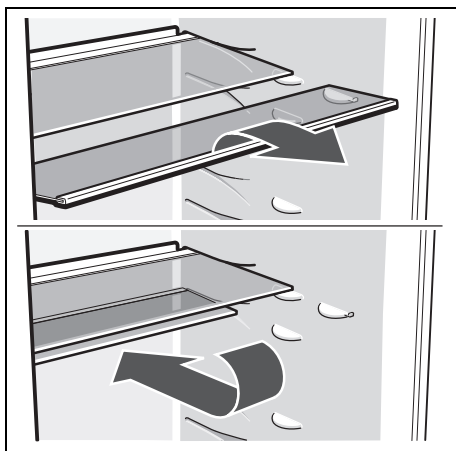
5



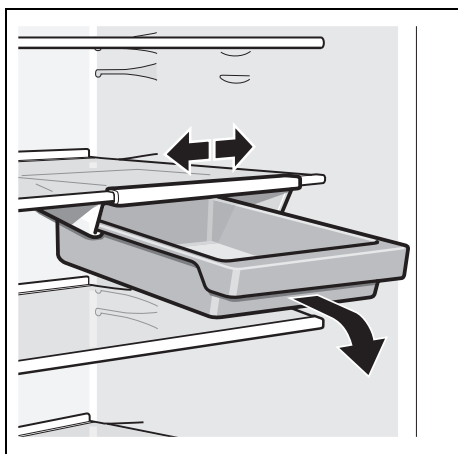
6



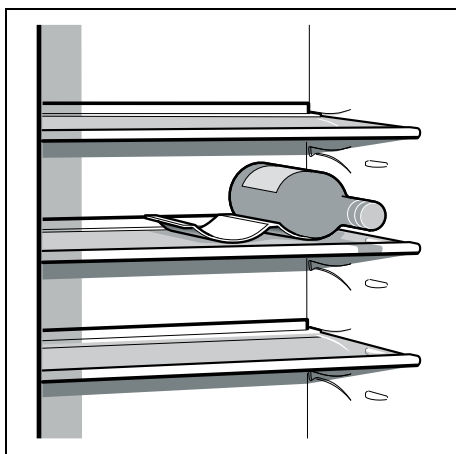
7



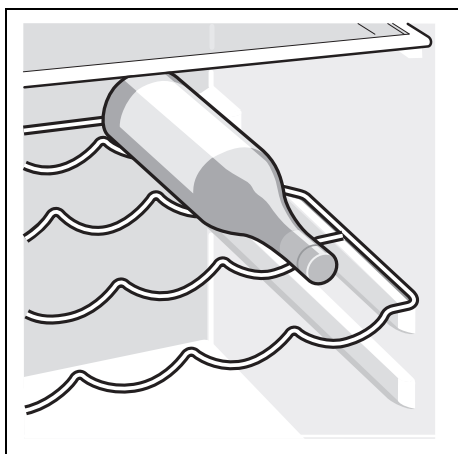
8



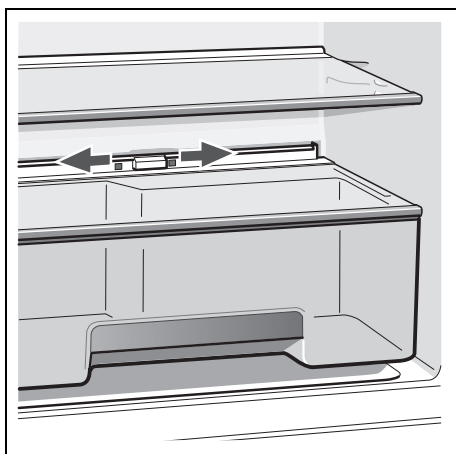
9



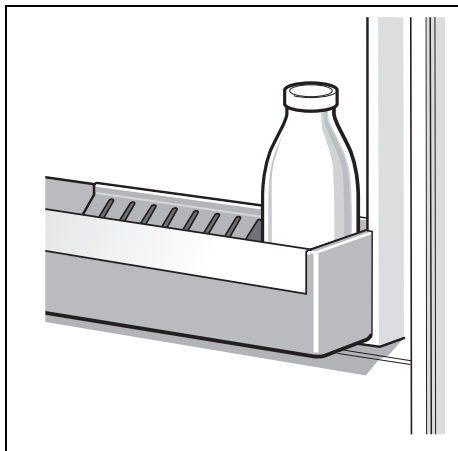
10/A



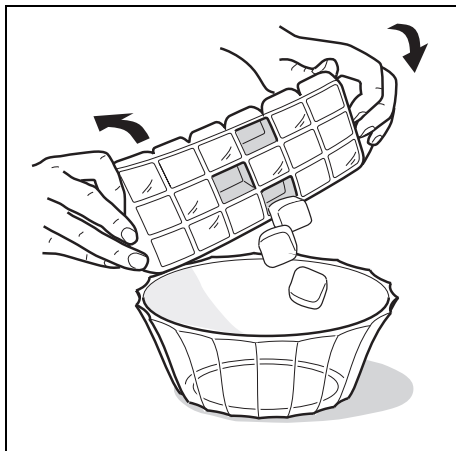
10/B



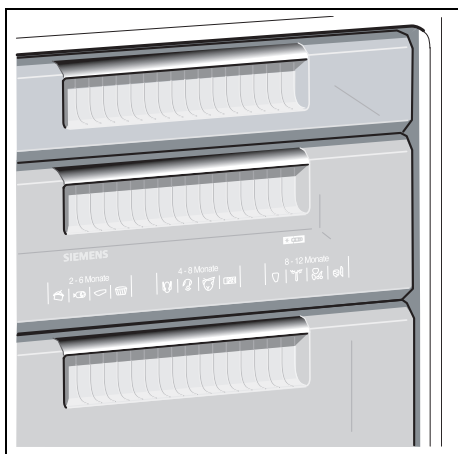
11



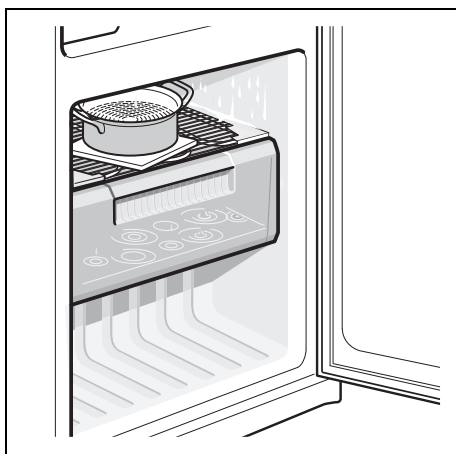
12



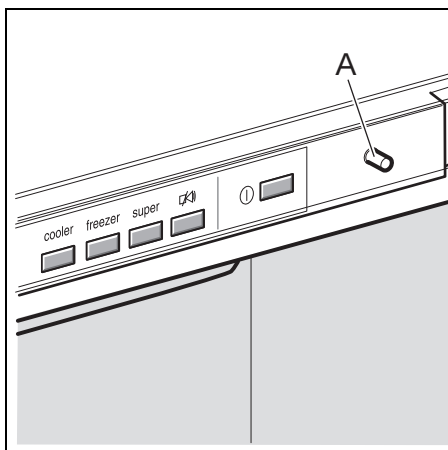
13



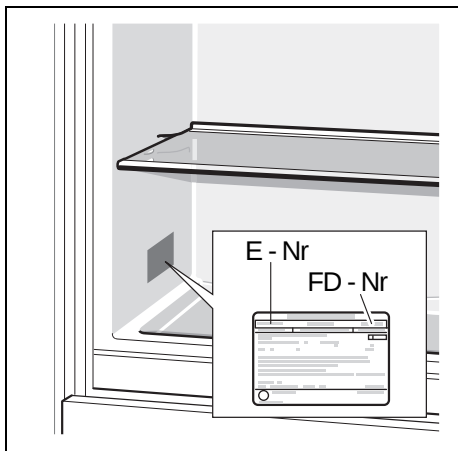
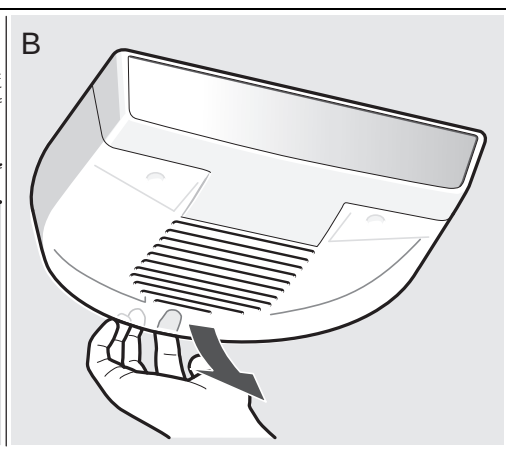
14



15



16



17

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München
Germany



9000151517 ru, pl (9210)